

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



ELECTRIC CORKSCREW SKE 6 A1

GB CY

ELECTRIC CORKSCREW

Operating instructions

BG

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТИРБУШОН

Ръководство за експлоатация

RO

TIRBUŞON ELECTRIC

Instrucţiuni de utilizare

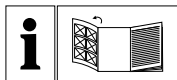
DE AT CH

ELEKTRISCHER KORKENZIEHER

Bedienungsanleitung

IAN 100655

RO BG



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

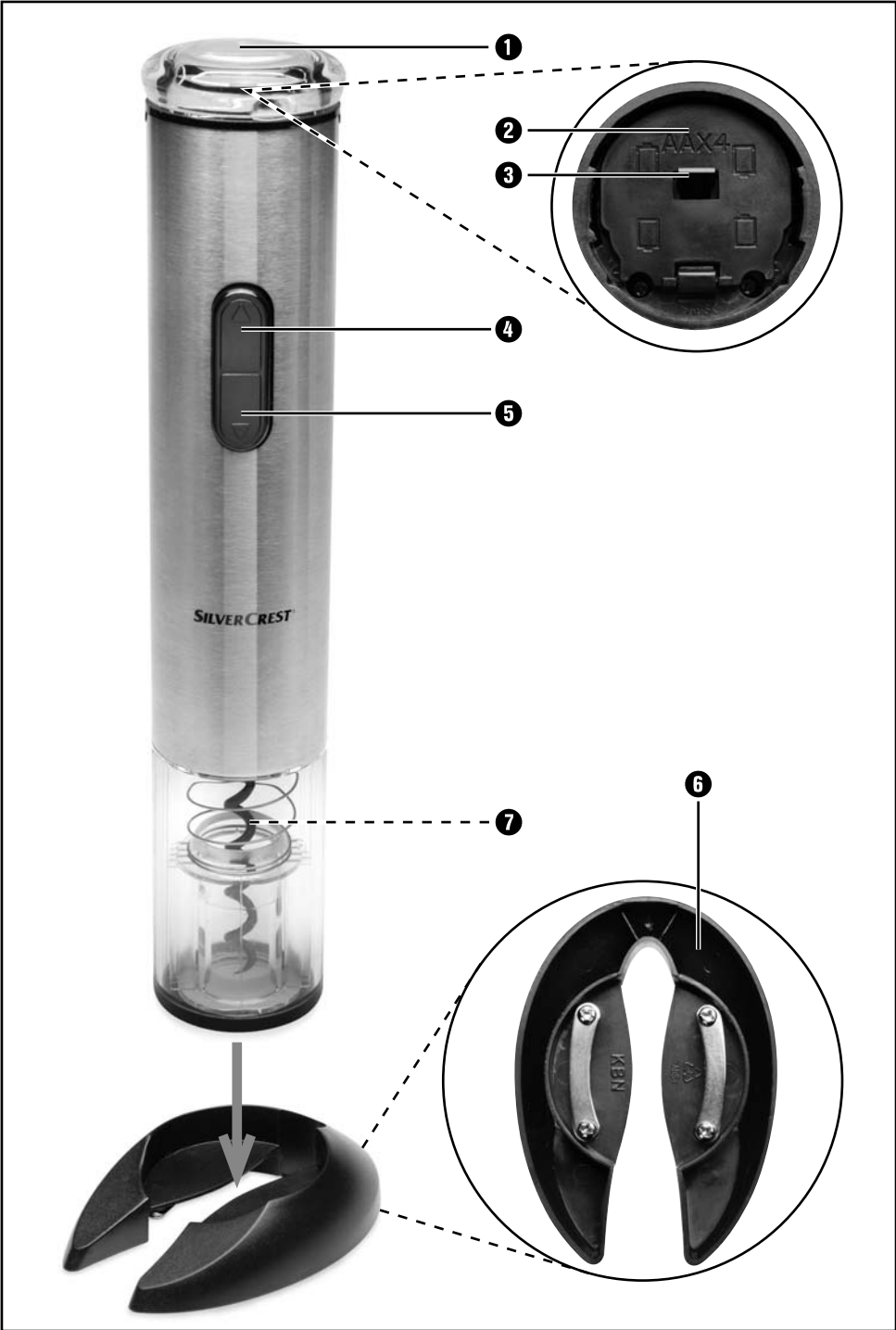
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	7
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	19



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical data	2
Safety guidelines	3
Inserting/replacing batteries	4
Handling	4
Cleaning and care	5
Storage	5
Troubleshooting	5
Warranty and service	6
Disposal	6
Importer	6

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This corkscrew is intended exclusively for the uncorking of standard commercial wine bottles (natural or plastic corks).

It is not designed for the uncorking of champagne bottles.

This corkscrew is not suitable for removing/opening other types of bottle closures, such as crown corks or screw caps.

It is exclusively intended for use in private households. Do not use this corkscrew in a commercial setting.

It is not intended for any other use or use beyond that specified.

Package contents

- Electric Corkscrew
- 4 x AA batteries, 1.5 V LR6
- Foil cutter (also functions as a stand)
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check for completeness directly after unpacking.
- ▶ Remove all packaging material.

Appliance description

- 1 Decorative cap
- 2 Battery compartment
- 3 Catch
- 4 ▲ button
- 5 ▼ button
- 6 Foil cutter
- 7 Corkscrew thread

Technical data

Power supply: 4 x 1,5 V 

Power consumption: 2.5 A

Battery type: 1.5 V, Mignon, AA, LR6

Safety guidelines

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Take care when handling the tip of the corkscrew and the foil cutter.

WARNING!

Safety information for handling batteries:

- ▶ Never throw batteries into the fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

ATTENTION! MATERIAL DAMAGE!



Never immerse the appliance in water or other fluids.

Inserting/replacing batteries

ATTENTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ When inserting the batteries, observe the polarity indicated on the battery compartment cover!
- ▶ Always use Mignon AA, LR6 batteries.
- ▶ Always use batteries of the same type.

- 1) Remove the decorative cap ❶ by turning it so that the arrow on the decorative cap ❶ points towards the marking "Open". Remove the decorative cap ❶.
- 2) Open the battery compartment ❷ by pulling the catch ❸ towards you and unlatching the battery compartment ❷.
- 3) Remove the old batteries, if present.
- 4) Insert the new batteries as per the polarity diagram provided on the cover of the battery compartment.
- 5) Close the battery compartment ❷ so that the catch ❸ clicks into place.
- 6) Replace the decorative cap ❶ so that the arrow on the decorative cap ❶ points towards the marking "Open". Turn the decorative cap ❶ so that the arrow points to the marking "Close". The decorative cap ❶ is now firmly back in place on the appliance.

Handling

NOTE

- ▶ Do not attempt to remove champagne corks with the corkscrew! These can get caught in the appliance..

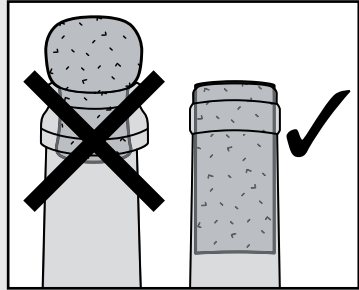


Figure 1

- 1) Use the foil cutter ❻ to cut open the foil sleeve encasing the bottle cork:
Place the foil cutter ❻ onto the closed bottle of wine as shown in Figure 2.
- 2) Press it together firmly with your thumb and forefinger. Grip the bottle firmly with one hand so that it cannot fall over.

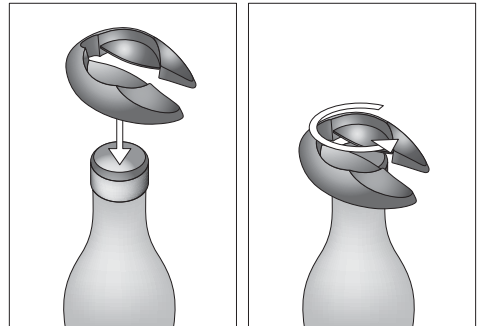


Figure 2

- 3) Turn the bottle of wine through 360 degrees. You may have to repeat this several times before you can remove the foil sleeve capsule.

- 4) You can now remove the cut foil sleeve.
- 5) Grip the bottle firmly with one hand so that it cannot fall over. Place the corkscrew onto the wine bottle. Press it down firmly until the corkscrew thread **7** perceptibly penetrates the cork.
- 6) Then keep the lower ▼ button **5** depressed. The corkscrew thread **7** is screwed into the cork and then pulls it out of the bottle neck. Keep a firm grip on the wine bottle and the corkscrew while doing this.
- 7) Do not release the lower ▼ button **5** until the cork has been completely removed from the bottle neck.
- 8) Remove the corkscrew from the bottle and hold it with the opening pointing downwards. Then press the ▲ button **4**. The cork is now unscrewed from inside the corkscrew.
- 9) Release the ▲ button **4** as soon as the cork falls out of the corkscrew.

NOTE

- ▶ You can use the foil cutter **6** as a stand for the corkscrew:
Simply insert the corkscrew into the notch on the top surface of the foil cutter **6**. This provides the corkscrew with a secure stand.

Cleaning and care**ATTENTION! MATERIAL DAMAGE!**

Never immerse the appliance in water or other fluids!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These may damage the surfaces of your appliance.
- Clean the housing of the corkscrew and the foil cutter **6** only with a slightly damp cloth. In case of stubborn soiling, pour a few drops of a mild detergent onto the damp cloth. Ensure that no moisture enters the corkscrew during cleaning!

Storage

- Always clean the appliance thoroughly before storing.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period of time, remove the batteries.
- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry place.

Troubleshooting**The appliance is not working.**

- The batteries are discharged/weak.
 - Insert new batteries as described in the section "Inserting/replacing batteries".
- The appliance is defective.
 - Contact Customer Service.

Warranty and service

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in the instance of misuse or improper handling, use of force and interventions which were not carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs effected after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 100655

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie
IAN 100655

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal



Under no circumstances should the appliance be disposed of in standard household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Used batteries must not be disposed of in household waste.

Consumers are legally obligated to dispose of batteries at a collection point in their community / city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally congruent manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at local recycling centres.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	8
Utilizarea conform destinației	8
Furnitura	8
Descrierea aparatului	8
Datele tehnice	8
Indicații de siguranță	9
Introducerea/schimbarea bateriilor	10
Deservirea	10
Curățarea și îngrijirea	11
Depozitarea	11
Remediarea defecțiunilor	11
Garanția și service-ul	12
Eliminarea	12
Importator	12

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare.

Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța.

Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Tirbușonul este destinat exclusiv scoaterii dopurilor (din plută sau plastic) de la sticlele de vin obișnuite.

Aparatul nu este destinat scoaterii dopurilor de șampanie.

Tirbușonul nu este adecvat pentru îndepărtarea/desfacerea altor dopuri de sticle, cum ar fi dopuri de tablă sau dopuri cu filet.

Aparatul este destinat exclusiv uzului privat. Este interzisă utilizarea profesională a aparatului.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Furnitura

- Tirbușon electric
- 4 x baterii tip AA, 1,5 V LR6
- Tăietor de capișon (concomitent și suport)
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Imediat după dezambalare verificați dacă furnitura este completă.
- ▶ Îndepărtați toate ambalajele.

Descrierea aparatului

- 1 Capac ornamental
- 2 Compartiment pentru baterii
- 3 Element de blocare
- 4 Tasta ▲
- 5 Tasta ▼
- 6 Tăietor de capișon
- 7 Spirală

Datele tehnice

Alimentare cu tensiune: 4 x 1,5 V ===

Consum: 2,5 A

Tip baterie: 1,5 V, mignon, AA, LR6

Indicații de siguranță

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat atât de către copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- ▶ Manevrați cu atenție vârful tirbușonului și tăietorul de capișon.

⚠️ AVERTIZARE!

Indicații de siguranță pentru manipularea bateriilor:

- ▶ Nu aruncați bateriile în foc. Nu reîncărcați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Nu deschideți niciodată bateriile, nu lipiți cu ciocanul de lipit și nu sudați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Verificați în mod regulat bateriile. Bateriile care se scurg pot cauza deteriorări aparatului.
- ▶ Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți bateriile.
- ▶ În cazul scurgerii bateriilor purtați mănuși. Curățați compartimentul bateriilor și contactele cu o lavetă uscată.
- ▶ Bateriile nu trebuie să ajungă pe mâna copiilor. Aceștia pot introduce bateriile în gură și le pot înghiți. În cazul în care s-a înghițit o baterie, trebuie apelat de urgență la serviciile medicale.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!



Este interzisă introducerea aparatului în apă sau în alte lichide.

Introducerea/ schimbarea bateriilor

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

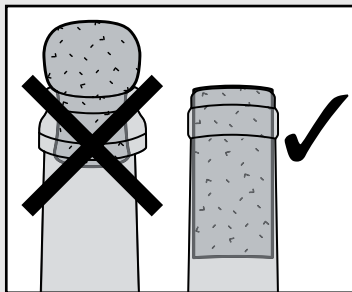
- ▶ La introducerea bateriilor respectați întotdeauna polaritatea indicată pe capacul compartimentului pentru baterii!
- ▶ Utilizați numai baterii tip mignon AA, LR6.
- ▶ Utilizați întotdeauna baterii de același tip.

- 1) Îndepărtați capacul ornamental ❶ prin rotirea acestuia până când săgeata de pe capacul ornamental ❶ indică spre marcajul „Open” de la tirbușon. Apoi ridicați capacul ornamental ❶.
- 2) Deschideți compartimentul pentru baterii ❷ prin tragerea spre dvs. a elementului de blocare ❸ și deblocarea compartimentului pentru baterii ❷.
- 3) Scoateți bateriile vechi dacă este cazul.
- 4) Introduceți bateriile noi potrivit polarității indicate pe capacul compartimentului pentru baterii.
- 5) Închideți compartimentul pentru baterii ❷ prin fixarea elementului de blocare ❸.
- 6) Așezați capacul ornamental ❶ pe aparat astfel încât săgeata de pe capacul ornamental ❶ să indice spre marcajul „Open” de la tirbușon. Apoi rotiți capacul ornamental ❶ până când săgeata indică spre marcajul „Close”. Acum capacul ornamental ❶ este din nou fixat la aparat.

Deservirea

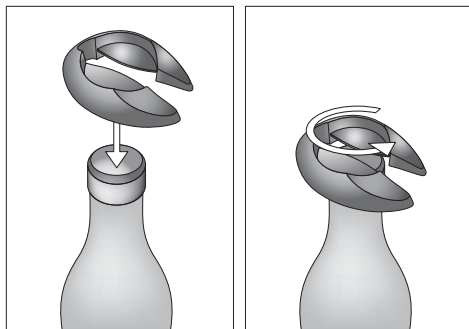
INDICAȚIE

- ▶ Nu scoateți dopuri de șampanie cu acest tirbușon! Acestea se pot bloca în aparat.



Imaginea 1

- 1) Pentru tăierea foliei aplicate pe dopul sticlei utilizați tăietorul de capişon ❻: Așezați tăietorul de capişon ❻, conform imaginii 2, pe sticla de vin închisă.
- 2) Strângeți-l bine folosind degetul mare și degetul arătător. Țineți ferm sticla de vin cu o mână pentru ca aceasta să nu cadă.



Imaginea 2

- 3) Rotiți sticla de vin la 360 grade. Eventual trebuie să repetați operațiunea de câteva ori până la detașarea capişonului de la folie.

- 4) Îndepărtați folia tăiată.
- 5) Țineți ferm sticla de vin cu o mână pentru ca aceasta să nu cadă. Așezați tirbușonul pe sticla de vin. Apăsăți-l ferm până când spirala **7** pătrunde sesizabil în dopul de plută.
- 6) Apoi țineți apăsată tasta inferioară **▼ 5**. Spirala **7** intră în dopul de plută și îl scoate apoi din gâtul sticlei. Țineți ferm în continuare sticla de vin și tirbușonul.
- 7) Eliberați tasta inferioară **▼ 5** numai după extragerea completă a dopului de plută din gâtul sticlei.
- 8) Scoateți tirbușonul din sticlă și țineți-l cu deschiderea în jos. Apoi apăsați tasta **▲ 4**. Acum, dopul de plută este scos din interiorul tirbușonului.
- 9) Eliberați tasta **▲ 4** îndată ce dopul de plută cade din tirbușon.

INDICAȚIE

- ▶ Tăietorul de capișon **6** poate fi utilizat ca suport pentru tirbușon:
Introduceți tirbușonul în decupașul de pe partea superioară a tăietorului de capișon **6**.
Astfel tirbușonul poate fi poziționat în siguranță.

Curățarea și îngrijirea

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau agresive. Acestea pot deteriora suprafețele!
- Curățați carcasa tirbușonului și tăietorul de capișon **6** numai cu o lavetă ușor umezită. În cazul murdăriei persistente adăugați câteva picături de detergent delicat pe laveta umezită. Asigurați-vă că la curățarea tirbușonului în acesta nu se va filtra umezeală!

Depozitarea

- Curățați aparatul temeinic înainte de a-l depozita.
- Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți bateriile.
- Păstrați aparatul curățat într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Aparatul nu funcționează.

- Bateriile sunt descărcate/slăbite.
 - Înlocuiți bateriile conform descrierii din capitoul „Introducerea/schimbarea bateriilor”.
- Aparatul este defect.
 - Adresați-vă centrului de service.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonice centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție.

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompennass@lidl.ro

IAN 100655

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Eliminarea



Nu aruncați aparatul în niciun caz în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Este interzisă eliminarea bateriilor/acumulatorilor în gunoiul menajer.

Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile/acumulatorii la un centru de colectare local sau la un magazin.

Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor/acumulatorilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

Importator

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Съдържание

Въведение	14
Употреба по предназначение	14
Окомплектовка на доставката	14
Описание на уреда	14
Технически характеристики	14
Указания за безопасност	15
Поставяне/Смяна на батериите	16
Работа с уреда	16
Почистване и поддръжка	17
Съхранение	17
Отстраняване на повреди	17
Гаранция и сервиз	18
Предаване за отпадъци	18
Вносител	18

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Електрическият тирбушон е предназначен единствено за отваряне на коркови тапи (от естествен или изкуствен корк) на обикновени бутилки вино.

Той не е предназначен за отваряне на коркови тапи на бутилки шампанско.

Тирбушонът не е подходящ за отстраняване/отваряне на други видови капачки, като напр. кроненкорки или завинтващи се капачки.

Той е предназначен само за лична употреба в домакинството. Не го използвайте за професионални цели.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Окомплектовка на доставката

- Електрически тирбушон
- 4 x батерии AA, 1,5 V LR6
- Фолиорезачка (служеща същевременно като опора)
- Ръководство за потребителя


УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосредствено след разопаковане проверете всичко за комплектност.
- ▶ Отстранете опаковъчния материал.

Описание на уреда

- 1 Декоративен капак
- 2 Отделение за батериите
- 3 Блокировка
- 4 Бутон ▲
- 5 Бутон ▼
- 6 Фолиорезачка
- 7 Спирала

Технически характеристики

Захранване с напрежение:	4 x 1,5 V 
Консумация на ток:	2,5 A
Тип батерии:	1,5 V, Mignon, AA, LR6

Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!


- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- ▶ Внимавайте при боравенето с върха на тирбушона и фолиорезачката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания за безопасност при работата с батерии:

- ▶ Не хвърляйте батерии в огън. Не презареждайте батерии. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Батериите никога не трябва да се отварят, запояват или заваряват. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Проверявайте редовно батериите. Изтеклите батерии могат да причинят повреди на уреда.
- ▶ Извадете батериите, в случай че няма да използвате уреда за по-продължителен период от време.
- ▶ Използвайте защитни ръкавици за отстраняване на изтекли батерии. Почистете със суха кърпа отделението за батерии и контактите на батериите.
- ▶ Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца. Децата могат да поставят батериите в устата си и да ги погълнат. При поглъщане на батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

 В никакъв случай не потапяйте уреда във вода или други течности.

Поставяне/ Смяна на батериите

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

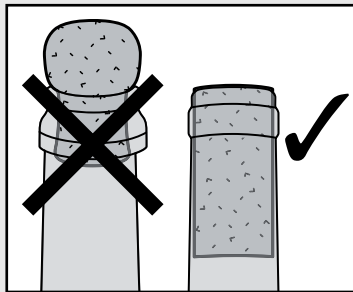
- ▶ При поставянето на батериите винаги спазвайте посочените на капака на отделението за батериите полюси!
- ▶ Винаги използвайте батерии тип Mignon AA, LR6.
- ▶ Винаги използвайте батерии от един и същ тип.

- 1) Отстранете декоративния капак **1**, като го завъртите така, че стрелката върху декоративния капак **1** да сочи към маркировката „Open“ на тирбушона. След това свалете декоративния капак **1**.
- 2) Отворете отделението за батериите **2**, като издърпате към себе си блокировката **3** и деблокирате отделението за батериите **2**.
- 3) Извадете старите батерии, в случай че са налични такива.
- 4) Поставете новите батерии в съответствие с посочените на капака на отделението за батериите полюси.
- 5) Затворете отделението за батериите **2** така, че блокировката **3** да се фиксира.
- 6) Поставете декоративния капак **1** на уреда така, че стрелката върху декоративния капак **1** да сочи към маркировката „Open“. Завъртете декоративния капак **1** така, че стрелката да сочи към маркировката „Close“. Така декоративният капак **1** отново е поставен стабилно на уреда.

Работа с уреда

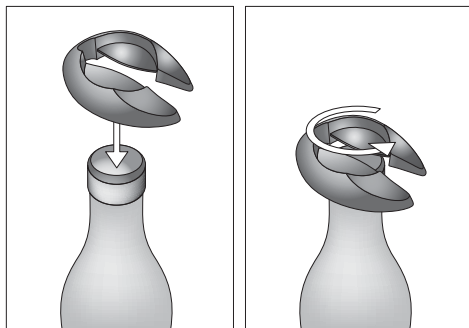
УКАЗАНИЕ

- ▶ Не отстранявайте коркови тапи на бутилки шампанско с тирбушона! Те могат да се заклеят в уреда..



Фигура 1

- 1) За изрязване на фолиото по гърлото на бутилката върху корковата тапа на бутилката използвайте фолиорезачката **6**: Поставете фолиорезачката **6**, както е показано на фигура 2, на затворената бутилка вино.
- 2) Стиснете я силно с палец и показалец. Обгърнете здраво бутилката вино с една ръка, за да не може да падне.



Фиг. 2

- 3) Завъртете бутилката вино на 360 градуса. Възможно е да се наложи да повторите процедурата неколкократно, за да можете да отстраните фолиото от гърлото на бутилката.

- 4) Свалете изрязаното фолио.
- 5) Обгърнете здраво бутилката вино с една ръка, за да не може да падне. Поставете тирбушона върху бутилката вино. Натиснете го силно, докато спиралата 7 се вреже осезаемо в корковата тапа.
- 6) След това задръжте натиснат долния бутон ▼ 5. Спиралата 7 се вкарва в корковата тапа чрез въртене и след това издърпва тапата от гърлото на бутилката. При това продължавайте да държите здраво бутилката вино и тирбушона.
- 7) Отпуснете долния бутон ▼ 5 едва когато корковата тапа е извадена изцяло от гърлото на бутилката.
- 8) Свалете тирбушона от бутилката и го дръжте с отвора надолу. След това натиснете бутон ▲ 4. Така корковата тапа се изважда от вътрешността на тирбушона.
- 9) Отпуснете бутон ▲ 4, веднага щом корковата тапа падне от тирбушона.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да използвате фолиорезачката 6 като опора за тирбушона: Просто поставете тирбушона в прореза на горната страна на фолиорезачката 6. Така тирбушонът разполага със стабилна опора.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ!

ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!

- ▶ Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати. Те могат да повредят повърхностите!
- Почиствайте корпуса на тирбушона, както и фолиорезачката 6 единствено с леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания добавете няколко капки мек препарат за миене на чинии върху влажната кърпа. Обърнете внимание, че при почистването в тирбушона не трябва да попада влага!

Съхранение

- Почиствайте старателно уреда преди да го приберете.
- Извадете батериите, в случай че няма да използвате уреда за по-продължителен период от време.
- Съхранявайте почищения уред на чисто, защитено от прах, сухо място.

Отстраняване на повреди

Уредът не функционира.

- Батериите са изтощени.
 - Сменете батериите, както е описано в глава „Поставяне/Смяна на батериите“.
- Уредът е повреден.
 - Обърнете се към сервиза.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури **безплатно връщане на вашата стока.**

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба.

При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

E-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 100655

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците.

Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа.

Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompnass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	20
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	20
Lieferumfang	20
Gerätebeschreibung	20
Technische Daten	20
Sicherheitshinweise	21
Batterien einlegen / wechseln	22
Bedienung	22
Reinigung und Pflege	23
Aufbewahrung	23
Fehler beheben	23
Garantie und Service	24
Entsorgung	24
Importeur	24

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Korkenzieher ist ausschließlich zum Entkorken handelsüblicher Weinflaschen (Natur- oder Plastikorken) bestimmt.

Er ist nicht zum Entkorken von Sektkorken bestimmt.

Der Korkenzieher ist nicht zum Entfernen/Öffnen anderer Flaschenverschlussarten wie z.B. Kronkorken oder Schraubverschlüssen geeignet.

Er ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie ihn nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

- Elektrischer Korkenzieher
- 4 x AA-Batterie, 1,5 V LR6
- Kapselschneider (gleichzeitig Standfuß)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie direkt nach dem Auspacken alles auf Vollständigkeit.
- ▶ Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial.

Gerätebeschreibung

- 1 Zierkappe
- 2 Batteriefach
- 3 Verriegelung
- 4 Taste ▲
- 5 Taste ▼
- 6 Kapselschneider
- 7 Spirale

Technische Daten

Spannungsversorgung: 4 x 1,5 V ---

Stromaufnahme: 2,5 A

Batterietyp: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit der Spitze des Korkenziehers und dem Kapselschneider.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Batterien einlegen / wechseln

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie beim Einlegen der Batterien immer die auf dem Batteriefachdeckel angegebene Polarität!
- ▶ Benutzen Sie immer Batterien des Typs Mignon AA, LR6.
- ▶ Benutzen Sie immer Batterien des gleichen Typs.

- 1) Entfernen Sie die Zierkappe **1**, indem Sie diese so drehen, dass der Pfeil auf der Zierkappe **1** auf die Beschriftung „Open“ am Korkenzieher weist. Heben Sie dann die Zierkappe **1** ab.
- 2) Öffnen Sie das Batteriefach **2**, indem Sie die Verriegelung **3** zu sich ziehen und das Batteriefach **2** entriegeln.
- 3) Entnehmen Sie, falls bereits eingelegt, die alten Batterien.
- 4) Legen Sie die neuen Batterien gemäß der auf dem Batteriefachdeckel angegebenen Polarität ein.
- 5) Schließen Sie das Batteriefach **2**, so dass die Verriegelung **3** einrastet.
- 6) Setzen Sie die Zierkappe **1** so auf das Gerät, dass der Pfeil auf der Zierkappe **1** auf die Beschriftung „Open“ weist. Drehen Sie dann die Zierkappe **1**, so dass der Pfeil auf die Beschriftung „Close“ weist. Die Zierkappe **1** sitzt nun wieder fest am Gerät.

Bedienung

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie keine Sektkorken mit Hilfe des Korkenziehers! Diese können im Gerät verhaken.

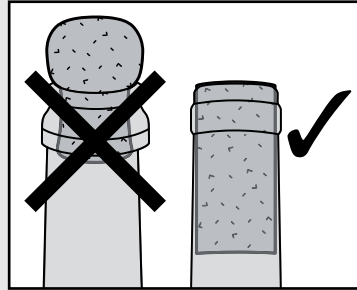


Abbildung 1

- 1) Um die Folienmanschette über dem Flaschenkorken aufzuschneiden, benutzen Sie den Kapselschneider **6**:
Setzen Sie den Kapselschneider **6** wie in Abbildung 2 gezeigt auf die verschlossene Weinflasche auf.
- 2) Drücken Sie ihn fest mit Daumen und Zeigefinger zusammen. Umgreifen Sie die Weinflasche fest mit einer Hand, damit sie nicht umfallen kann.

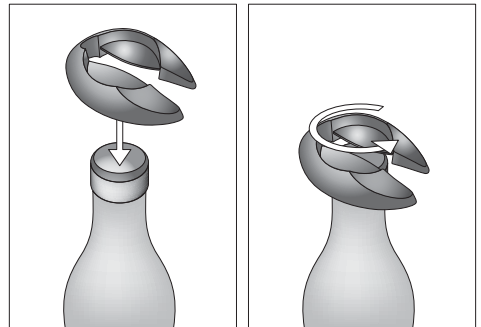


Abbildung 2

- 3) Drehen Sie die Weinflasche um 360 Grad. Eventuell müssen Sie dies mehrmals wiederholen, bis Sie die Kapsel der Folienmanschette abnehmen können.

- 4) Nehmen Sie die abgeschnittene Folienmanschette ab.
- 5) Umgreifen Sie die Weinflasche fest mit einer Hand, damit diese nicht umfallen kann. Setzen Sie den Korkenzieher auf die Weinflasche auf. Drücken Sie ihn fest auf, bis die Spirale **7** spürbar in den Korken eindringt.
- 6) Halten Sie dann die untere Taste ▼ **5** gedrückt. Die Spirale **7** wird in den Korken hineingedreht und zieht ihn anschließend aus dem Flaschenhals. Halten Sie Weinflasche und Korkenzieher dabei weiter fest umgriffen.
- 7) Lassen Sie die untere Taste ▼ **5** erst los, wenn der Korken vollständig aus dem Flaschenhals herausgezogen ist.
- 8) Nehmen Sie den Korkenzieher von der Flasche herunter und halten Sie ihn mit der Öffnung nach unten. Drücken Sie dann auf die Taste ▲ **4**. Der Korken wird nun aus dem Inneren des Korkenziehers herausgedreht.
- 9) Lassen Sie die Taste ▲ **4** los, sobald der Korken aus dem Korkenzieher herausfällt.

HINWEIS

- Den Kapselschneider **6** können Sie als Standfuß für den Korkenzieher verwenden: Stecken Sie den Korkenzieher einfach in die Aussparung auf der Oberseite des Kapselschneiders **6**. So hat der Korkenzieher einen sichereren Stand.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! SACHSCHADEN!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen!
- Reinigen Sie die Gehäuse des Korkenziehers sowie den Kapselschneider **6** ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen einige Tropfen eines milden Spülmittels auf das feuchte Tuch. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in den Korkenzieher gelangt!

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien.
- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehler beheben

Das Gerät funktioniert nicht.

- Die Batterien sind leer/schwach.
 - Wechseln Sie die Batterien wie im Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben.
- Das Gerät ist defekt.
 - Wenden Sie sich an den Service.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100655

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100655

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100655

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

06/2014 · Ident.-No.: SKE6A1-042014-2

IAN 100655

